



0030230700

(*) SOLO MECCANISMO - NO MOTORE
MECHANISM ONLY - NO MOTOR
MÉCANISME - PAS DE MOTEUR
FENSTERHEBERMECHANISMUS - OHNE MOTOR
SOLO MECANISMO
APENAS O MECANISMO
MECHANIZM BEZ SILNICZKA

Vw GOLF CABRIO 1995->1998

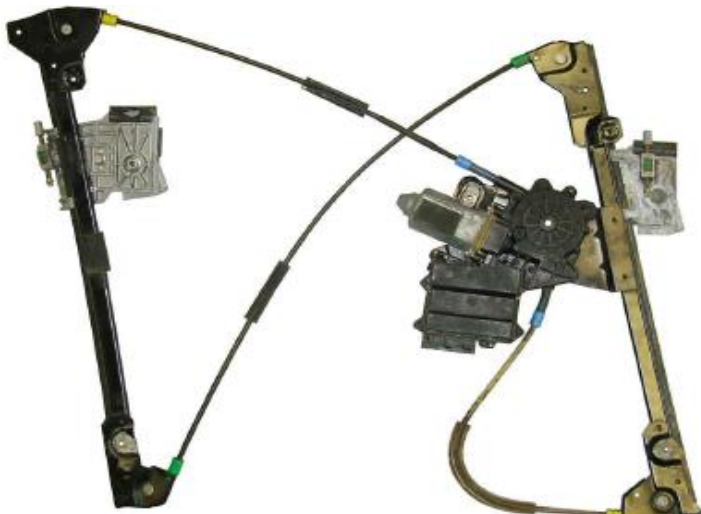
O.E. ref. 1E0837401



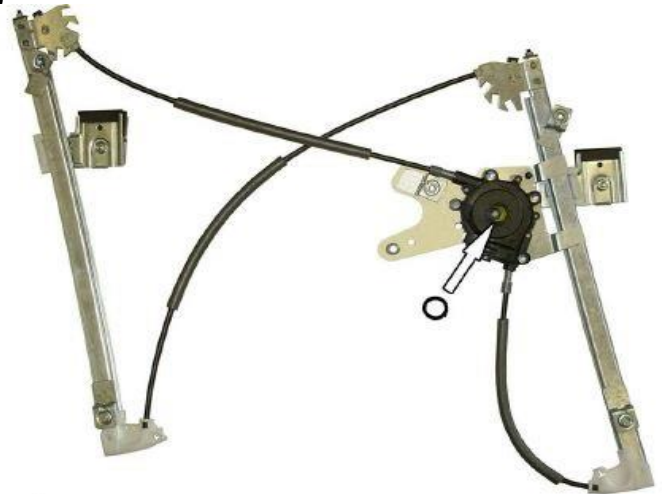
O.E. ref. 1E0837402



(O.E.)



(*)



A

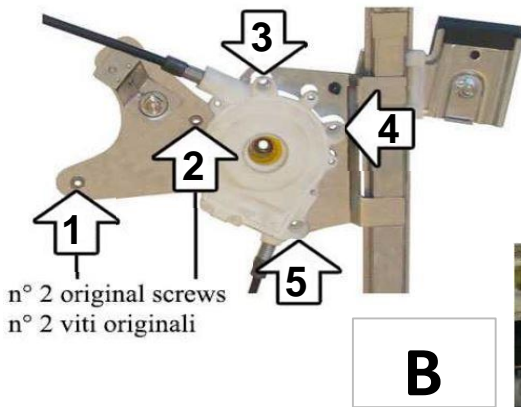
Accessori in dotazione per il montaggio - Supplied accessories for mounting - Accessoires fournis pour le montage - Montagezubehör enthalte - Se suministran componentes para el montaj - Acessórios de montagem - Εξαρτήματα για εγκατάσταση - Zař czone akcesoria do monta u

x 3

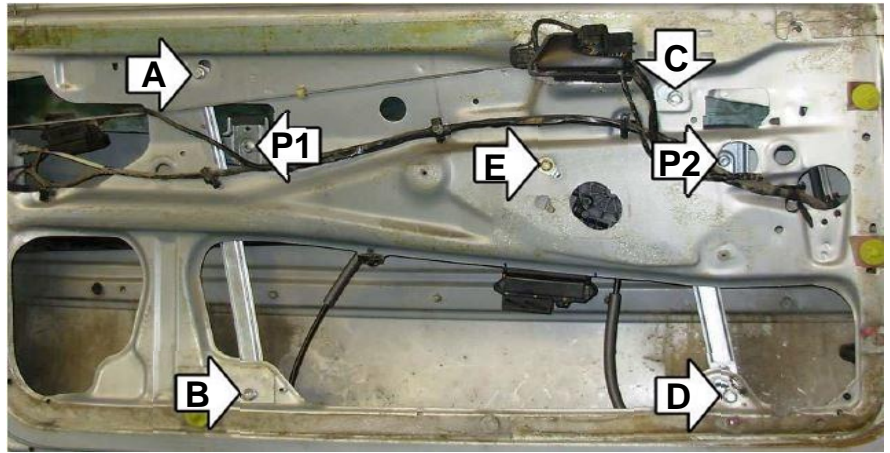


VITE
SCREW
VIS
TORNILLO
SCHRAUBE

Vw GOLF CABRIO 1995->1998



n° 2 original screws
n° 2 viti originali



I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- 1) Smontare il pannello portiera e l'alzacristalli. recuperare la guarnizine originale dalle catole motore e inserirla nella sede della nuova scatola motore (foto A).
- 2) Montare il motore originale utilizzando le viti originali nei punti 1 -2 e le viti fornite nei punti 3-4 (foto B).
- 3) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo con le viti in A-B-C-D-E utilizzando le viti originali. Effettuare i collegamenti elettrici.
- 4) Inserire il vetro nelle staffe di supporto nei punti P1-P2 e stringere leggermente le viti attraverso le apposite fessure.
- 5) Far salire e scendere il vetro più volte ed effettuare eventuali regolazioni quando il vetro si trova nella parte più alta, quindi serrare le viti P1-P2.
- 6) Verificare il funzionamento del cristallo prima di rimontare il pannello-portiera.

ATTENZIONE! Dopo che il ricambio dell'alzacristallo è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura

GB HOW TO FIX IT

- 1) Remove the door panel and the power window. Remove the original gasket from the engine bush and insert it into the housing of the new motor housing (picture A).
- 2) Mount the original engine using the original screws in points 1 -2 and the screws provided in steps 3-4 (picture B).
- 3) Insert the electric window regulator into the door and secure it with the screws in A-B-C-D-E using the original screws. Make the electrical connections.
- 4) Insert the glass in the support brackets in points P1-P2 and lightly tighten the screws through the appropriate slots.
- 5) Raise and lower the glass several times and make any adjustments when the glass is in the highest part, then tighten the screws P1-P2.
- 6) Check the functioning of the glass before replacing the door panel.

WARNING! After the power window replacement has been installed, the automatic closing and opening DOES NOT WORK. To restore this function use the instructions in the vehicle user manual

F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- 1) Retirez le panneau de porte et la fenêtre de puissance. Retirer le joint d'origine du coussinet du moteur et l'insérer dans le logement du nouveau carter du moteur (figure A).
- 2) Montez le moteur d'origine en utilisant les vis d'origine aux points 1 -2 et les vis fournies aux étapes 3-4 (image B).
- 3) Insérez le lève-vitre électrique dans la porte et fixez-le avec les vis dans A-B-C-D-E en utilisant les vis d'origine. Faire les connexions électriques.
- 4) Insérez la vitre dans les supports aux points P1-P2 et serrez légèrement les vis dans les fentes appropriées.
- 5) Faire les connexions électriques
- 6) Vérifiez le fonctionnement de la vitre avant de remplacer le panneau de porte.

ATTENTION! Après le remplacement du lève-vitre électrique, la fermeture et l'ouverture automatiques NE FONCTIONNENT PAS. Pour restaurer cette fonction, suivez les instructions du manuel d'utilisation du véhicule

Vw GOLF CABRIO 1995->1998



D EINBAUANLEITUNG

- 1) Entfernen Sie die Türverkleidung und das elektrische Fenster. Die Originaldichtung von der Motorbuchse entfernen und in das Gehäuse des neuen Motorgehäuses einsetzen (Abbildung A).
- 2) Montieren Sie den Originalmotor mit den Originalschrauben an den Punkten 1-2 und den Schrauben in den Schritten 3-4 (Bild B).
- 3) Stecken Sie das elektrische Fenster in die Tür und befestigen Sie es mit den Schrauben in A-B-C-D-E mit den Originalschrauben. Stellen Sie die elektrischen Verbindungen her.
- 4) Setzen Sie das Glas in die Halterungen an den Punkten P1-P2 ein und ziehen Sie die Schrauben in den entsprechenden Schlitzen leicht an.
- 5) Stellen Sie elektrische Verbindungen her
- 6) Überprüfen Sie die Funktion des Glases, bevor Sie das Türblatt austauschen.

ACHTUNG! Nach dem Einbau des Fensterhebers funktioniert das automatische Schließen und Öffnen NICHT. Verwenden Sie zur Wiederherstellung dieser Funktion die Anweisungen im Fahrzeughandbuch

ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- 1) Retire el panel de la puerta y la ventana eléctrica. Retire la junta original del casquillo del motor e insértela en la carcasa de la nueva carcasa del motor (Figura A).
- 2) Monte el motor original con los tornillos originales en los puntos 1-2 y los tornillos en los pasos 3-4 (Figura B).
- 3) Inserta la ventana eléctrica en la puerta y sujétala con los tornillos en A-B-C-D-E con los tornillos originales. Haga las conexiones eléctricas.
- 4) Inserte el vidrio en los soportes P1-P2 y apriete ligeramente los tornillos en las ranuras correspondientes.
- 5) Hacer conexiones eléctricas
- 6) Verifique el funcionamiento del vidrio antes de reemplazar el panel de la puerta.

¡ADVERTENCIA! Después de que se haya instalado el reemplazo de la ventana eléctrica, el cierre y la apertura automáticos NO FUNCIONAN. Para restaurar esta función, use las instrucciones en el manual del usuario del vehículo

P INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

- 1) Remova o painel da porta e a janela elétrica. Remova a junta original da bucha do motor e insira-a no compartimento da nova carcaça do motor (Figura A).
- 2) Monte o motor original com os parafusos originais nos pontos 1-2 e os parafusos nas etapas 3-4 (Figura B).
- 3) Insira a janela elétrica na porta e fixe-a com os parafusos em A-B-C-D-E com os parafusos originais. Faça as conexões elétricas.
- 4) Insira o vidro nos suportes P1-P2 e aperte levemente os parafusos nas ranhuras correspondentes.
- 5) Faça conexões elétricas
- 6) Verifique o funcionamento do vidro antes de substituir o painel da porta.

AVISO! Após a substituição da janela elétrica ter sido instalada, o fechamento e a abertura automáticos NÃO TRABALHAM. Para restaurar esta função, use as instruções no manual do usuário do veículo

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

- 1) ()
- 2) 1-2 3-4 (B).
- 3) A-B-C-D-E
- 4) P1-P2
- 5)
- 6)

PL INSTRUKCJA MONTAŻU

- 1) Zdejmij ramę drzwi i okno elektryczne. Zdejmij oryginalny kołnierz z tulei silnika i umieść go w nowej obudowie silnika (Rysunek A).
- 2) Zamontuj oryginalny silnik za pomocą oryginalnych śrub w punktach 1-2 i wkrętów w krokach 3-4 (rysunek B).
- 3) Zamontuj okno elektryczne przy drzwiach i zabezpiecz je śrubami A-B-C-D-E za pomocą oryginalnych śrub. Wykonaj połączenia elektryczne.
- 4) Umieść szklankę na ramionach P1-P2 i delikatnie dokręć śruby na odpowiednich gniazdach.
- 5) Wykonaj połączenia elektryczne
- 6) Sprawdź szklaną funkcję przed wymianą ramy drzwi.

UWAGA! Po zainstalowaniu wymiennej szyby zasilajcej automatyczne zamykanie i otwieranie NIE DZIAŁAJĄ. Aby przywrócić tę funkcję, należy postępować zgodnie z instrukcjami w instrukcji obsługi pojazdu